

Державний заклад
«Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К.Д. Ушинського»

Кафедра західних і східних мов та методики їх навчання



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Голова приймальної комісії

О.Я. Чебикін

«16» травня 2019 р.

ПРОГРАМА

**вступного випробування з французької мови
для здобуття освітнього ступеня «МАГІСТР» на основі
здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного
рівня спеціаліста)**

Галузь знань – 03 Гуманітарні науки
Спеціальність – 033 «Філософія»

Галузь знань – 05 Соціальні і поведінкові науки
Спеціальність – 053 «Психологія»

Галузь знань – 07 «Управління та адміністрування»
Спеціальність – 073 «Менеджмент»

Одеса 2019

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма розрахована на вступників до Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» за галузями знань: 03 Гуманітарні науки, спеціальність – 033 «Філософія»; 05 Соціальні і поведінкові науки, спеціальність – 053 «Психологія»; 07 «Управління та адміністрування», спеціальність – 073 «Менеджмент» для здобуття освітнього ступеня «магістр» на основі здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста).

Вступники на навчання для здобуття освітнього ступеня «магістр» повинні мати рівень франкомовної комунікативної компетентності, що відповідає Європейському стандарту з володіння іноземною мовою – рівню B2 (Вищий середній).

Форма вступних випробувань – тестування, що включає питання трьох рівнів складності з лінгвістичних аспектів декодування змісту автентичної інформації. Зміст завдань для здійснення контролю якості сформованості франкомовної комунікативної компетентності уніфіковано за видами і формами завдань. Зміст тестових завдань ґрунтується на автентичних зразках літературного мовлення, прийнятого в франкомовних країнах, відповідно до сфер спілкування і тематики текстів, визначених цією Програмою.

Тестування проводиться французькою мовою з метою визначення рівня сформованості франкомовної комунікативної та науково-практичної компетенції вступників за шкалою і критеріями, які подано в Загальноєвропейських Рекомендаціях з мовної освіти і рекомендовані Міністерством освіти і науки України №14/18.2-481 від 02.03.2005.

ВСТУП

Мета вступного іспиту з французької мови для здобуття освітнього ступеня «магістр» на основі здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста) - виявити рівень сформованості франкомовної комунікативної компетентності в осіб, які бажають вступити на навчання для здобуття освітнього ступеня магістра, та визначити результати навчання з французької мови за шкалою 100-200 балів на основі кількості балів, набраних ними за виконання завдань предметного тесту з французької мови.

Об'єктами оцінки є мовленнєва компетентність у читанні, а також мовні лексичні та граматичні компетентності.

Граматична компетентність

Мета – перевірка рівня сформованості граматичної компетентності вступників.

Вступники повинні продемонструвати:

- знання видо-часових форм і категорій стану дієслів;
- знання основних граматичних категорій: іменника, прикметника, займенника, прислівника, а також функцій артиклів;
- знання синтаксичної організації французької мови;
- вміння правильно й доречно використовувати граматичні структури; передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях;
- вміння складати речення за різними комунікативними типами (розповідні, питальні, спонукальні) залежно від мети спілкування й характеру мовленнєвого акту;
- вміння встановлювати логічні зв'язки між частинами тексту.

Граматичний інвентар французької мови

Морфологія

Іменник

Граматичні категорії (однина та множина).

Артикль

Вживання означеного і неозначеного артикля у основному значенні. Вживання скороченої форми означеного артикля, злитих форм артикля *du, des, au, aux*. Вживання партитивного артикля з іменниками, які означають речовини та якість (*du pain, du courage*). Найбільш поширені випадки вживання нульового артикля. Часткові артиклі.

Займенник

Вживання особових займенників у функції підмета і додатка (*me, te, il, les, lui, vous, leur*), вживання неозначено-особового займенника *on*, вживання займенників *у, en*. Особові займенники. Займенники *у та en*. Відносні займенники *qui, Que, dont, ou*. Відносні складні займенники. Неозначений займенник *quel-qu'un*. Складні вказівні займенники. Присвійні займенники.

Прикметник

Рід і число прикметників, ступені порівняння. Прикметник *quel*. Узгодження прикметників. Вживання вказівних і присвійних займенникових прикметників з іменниками. Неозначений прикметник *tout*.

Числівник

Кількісні, порядкові та дробові числівники.

Дієслово

Вживання часових форм *Present de l'Indicatif, Passe compose, Passe simple, Passe Recent, Futur simple, Futur immediat, Futur dans le passe, Imparfait дієслів I, II та III груп, Plus-que-parfait*. Вживання зворотних дієслів у пройдених часових формах. Заперечна форма дієслів. Вживання *Imperatif* (2-га особа однини і множини та 1-ша особа множини). *Conditionnel et Subjonctif* (*present, passe*). Заперечення з *Jamais plus...* Дієслова групи *prendre*. Пасивна форма дієслів. Вживання теперішнього часу після *si*. Узгодження часів дійсного способу. Неособові форми дієслів (герундій, дієприслівник). Інфінітивний зворот після рецептивних дієслів. Непряма мова.

Прислівник

Вживання ступенів порівняння прислівників. Якісні, обставинні, питальні прислівники. Прислівники на *-ment*.

Прийменник

Типи прийменників.

Сполучники

parce que, mais, ou, que.

Безособові звороти з дієсловом *etre*. Обмежувальний зворот *Ne... que*.

Словотворення за допомогою суфіксів, префіксів.

Синтаксис

Основні типи речень: стверджувальне, питальне, заперечне, спонукальне. Порядок слів у французьких реченнях різних типів. Безособові речення. Складносурядні та складнопідрядні речення. Вживання дієслова *etre* як зв'язки (*Nous sommes dans la cour*). Вживання запитального речення *est-ce que* із запитальними словами (*Ou va-t-il?*). Вживання заперечної форми речення з *ne... pas, ne... rien, ne... jamais*. Підрядні речення причини та наслідку.

Лексична компетентність

Мета – перевірка рівня сформованості лексичної компетентності вступників.

Вступники повинні продемонструвати:

- навички правильного вживання лексичних одиниць активного мінімуму згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації;
- навички розпізнавання й розуміння лексичних одиниць активного й пасивного мінімумів при читанні;
- навички обґрунтованої здогадки про значення лексичних одиниць, що належать до потенційного словника;
- уміння аналізувати франкомовні джерела інформації для отримання даних, необхідних для виконання завдань і прийняття рішень;

- уміння користуватися різними видами словників (дво-, одномовними, фразеологічними).

Лексичний мінімум вступника складає **2 500 одиниць** відповідно до сфер спілкування і тематики текстів, визначених цією Програмою.

Мовленнєва компетентність у читанні

Мета – виявити рівень сформованості вмінь вступників самостійно читати і розуміти автентичні французькі тексти за визначений проміжок часу.

Вступники повинні вміти:

- читати текст і визначати мету, ідею висловлення;
- читати (з повним розумінням) тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;
- читати та виокремлювати необхідні деталі з текстів різних типів і жанрів;
- диференціювати основні факти та другорядну інформацію;
- розрізняти фактичну інформацію та враження;
- розуміти точки зору авторів текстів;
- працювати з різножанровими текстами;
- переглядати текст або серію текстів з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання;
- визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами;
- встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі.

Завдання для визначення рівня сформованості франкомовної компетентності в читанні зорієнтовані на різні стратегії: з розумінням основної інформації (**ознайомлювальне читання**), повної інформації (**вивчальне читання**) та пошук окремих фактів (**вибіркове читання**).

Для створення тестових завдань використано автентичні франкомовні тексти з друкованих періодичних видань, інтернет-видань, інформаційно-довідкових і рекламних буклетів, художньої літератури.

Тексти для ознайомлювального читання містять до 5 % незнайомих слів, а для вивчального та вибіркового читання містять до 3 % незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту за словотворчими елементами та за співзвучністю з рідною мовою (слова-інтернаціоналізми).

Загальний обсяг текстів становить до 2 500 слів.

У предметних тестах оцінюються вміння кандидатів розуміти прочитаний текст, виокремлювати ключову інформацію, узагальнювати зміст прочитаного, робити висновки на основі прочитаного.

СФЕРИ СПІЛКУВАННЯ І ТЕМАТИКА ТЕКСТІВ ДЛЯ ЧИТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ МОВИ

I. Особистісна сфера

Повсякденне життя і його проблеми. Сім'я. Родинні стосунки. Характер людини. Помешкання. Режим дня. Здоровий спосіб життя. Дружба, любов. Стосунки у колективі. Світ захоплень. Дозвілля, відпочинок. Особистісні пріоритети. Плани на майбутнє.

II. Публічна сфера

Погода. Природа. Навколишнє середовище. Життя у Франції. Подорожі, екскурсії. Культура й мистецтво в Україні та Франції. Спорт в Україні та во Франції. Література в Україні та у Франції. Засоби масової інформації. Молодь і сучасний світ. Людина і довкілля. Одяг. Покупки. Харчування. Науково-технічний прогрес, видатні діячі науки. Україна у світовій спільноті. Свята, пам'ятні дати, події в Україні та Франції. Традиції та звичаї в Україні та Франції. Видатні діячі історії та культури України та Франції. Визначні об'єкти історичної та культурної спадщини в Україні та Франції. Музеї, виставки. Живопис, музика. Кіно, телебачення, театр. Обов'язки та права людини. Міжнародні організації, міжнародний рух.

III. Освітня сфера

Освіта, навчання, виховання. Студентське життя. Система освіти в Україні та Франції. Робота і професія. Іноземні мови в житті людини.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ЕКЗАМЕНУ

Екзамен проводиться в письмовій формі (тестування) і містить автентичні тексти англійською мовою і лексико-граматичний матеріал, який засвоєно кандидатами під час навчання на здобуття ступеня вищої освіти «бакалавр».

Вступні випробовування з французької мови тривають **2 години**.

ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СКЛАДОВИХ ТЕСТУ

Робота складається з двох частин: читання та використання мови.

Частина «Читання» містить 22 завдання. У частині «Використання мови» – 20 завдань.

У вступному випробуванні з французької мови використовуються завдання трьох форм:

1. Завдання на встановлення відповідності (№ 1-5, 11-16). У завданнях пропонується підібрати:

- заголовки до текстів / частин текстів із наведених варіантів;
- твердження / ситуації до оголошень / текстів;
- запитання до відповідей або відповіді до запитань.

Завдання вважається виконаним, якщо кандидат встановив правильну відповідність і позначив правильний варіант відповіді в бланку відповідей.

2. Завдання з вибором однієї правильної відповіді (№ 6-10).

До кожного завдання наведено чотири варіанти відповіді, з яких лише один є правильним.

Завдання вважається виконаним, якщо кандидат вибрав і позначив правильну відповідь у бланку відповідей.

3. Завдання на заповнення пропусків у тексті (№ 17-42).

У завданнях пропонується доповнити:

- абзаци/речення в тексті реченнями / частинами речень,
- словосполученнями / словами із наведених варіантів.

Завдання вважається виконаним, якщо кандидат вибрав і позначив правильний варіант відповіді в бланку відповідей.

Кожне завдання починається з інструкції, у якій пояснено, що саме необхідно робити.

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання проводиться за шкалою 100-200 балів на основі кількості балів, набраних кандидатами за виконання завдань предметного тесту з французької мови.

За правильне виконання завдань можна отримати такі результати (бали):

- завдання на встановлення відповідності (№ **1-5, 11-16**) оцінюється в 5 балів (правильна відповідь – 5 балів, неправильна відповідь – 0 балів);
- завдання з вибором однієї правильної відповіді (№ **6-10**) оцінюється в 3 бали (правильна відповідь – 3 бали, неправильна відповідь – 0 балів);
- завдання на заповнення пропусків у тексті ((№ **17-42**) оцінюється в 5 балів (правильна відповідь – 5 балів, неправильна відповідь – 0 балів).

Сумарна кількість балів за завдання трьох форм складає ваш рейтинг. **Найвищий рейтинг складає 200 балів.** Мінімальний прохідний бал – 100. Бали, які Ви отримаєте, визначаються за таблицею:

Таблиця розподілу балів залежно від форми завдань

| Кількість правильних відповідей | Максимальна кількість балів |
|--|-----------------------------|
| Завдання на встановлення відповідності | |
| 1 | 5 |
| 2 | 5 |
| 3 | 5 |
| 4 | 5 |
| 5 | 5 |
| 11 | 5 |
| 12 | 5 |
| 13 | 5 |
| 14 | 5 |
| 15 | 5 |
| 16 | 5 |
| Завдання з вибором однієї правильної відповіді | |
| 6 | 3 |
| 7 | 3 |
| 8 | 3 |
| 9 | 3 |
| 10 | 3 |
| Завдання на заповнення пропусків у тексті | |
| 17 | 5 |
| 18 | 5 |
| 19 | 5 |
| 20 | 5 |
| 21 | 5 |
| 22 | 5 |
| 23 | 5 |
| 24 | 5 |
| 25 | 5 |
| 26 | 5 |
| 27 | 5 |
| 28 | 5 |
| 29 | 5 |
| 30 | 5 |
| 31 | 5 |
| 32 | 5 |
| 33 | 5 |
| 34 | 5 |
| 35 | 5 |
| 36 | 5 |
| 37 | 5 |
| 38 | 5 |
| 39 | 5 |
| 40 | 5 |
| 41 | 5 |
| 42 | 5 |
| Всього | 200 балів |

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

| Рівень | Кількісна характеристика рівня | Характеристика відповідей вступника |
|-----------|--------------------------------|--|
| Високий | 181-200 балів | <p>Вміє:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читати (з повним розумінням) франкомовні різножанрові тексти, перекладати їх та інтерпретувати прочитане; визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами; аналізувати франкомовні джерела з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання, для виокремлення деталей; диференціювати основні факти та другорядну інформацію; - оперувати програмним лексичним матеріалом: встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі; утворювати спільно-кореневі слова, що належать до різних частин мови; розуміти значення ідіоматичних виразів; правильно вживати лексичні одиниці активного мінімуму згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації; - правильно й доречно використовувати граматичний матеріал: видо-часові форми і стани дієслів, граматичні категорії, граматичні структури, що передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях, фразові дієслова; встановлювати логіко-граматичні зв'язки між словами у реченні. |
| Достатній | 151-180 балів | <p>Вміє:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читати (з повним розумінням) франкомовні різножанрові тексти, перекладати їх та інтерпретувати прочитане; визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами; аналізувати франкомовні джерела з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання, для виокремлення деталей; диференціювати основні факти та другорядну інформацію; |

| | | |
|-------------|---------------|---|
| | | <p>- оперувати програмним лексичним матеріалом: встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі; утворювати спільно-кореневі слова, що належать до різних частин мови; правильно вживати лексичні одиниці активного мінімуму згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації;</p> <p>- правильно й доречно використовувати граматичний матеріал: видо-часові форми і стани дієслів, граматичні категорії, граматичні структури, що передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях.</p> <p>Огріхи: Однак вступник <i>не розуміє</i> деякі запитання або твердження до тексту, у відповідях на запитання допускає помилки. Не завжди правильно виокремлює ключову інформацію.</p> <p>У <i>лексико-граматичних завданнях</i> не розуміє значення окремих слів / синонімічних виразів, граматичних конструкцій, деяких фразових дієслів та ідіоматичних виразів.</p> |
| Задовільний | 100-150 балів | <p>Вміє:</p> <p>- читати франкомовні тексти, перекладати їх; визначати структуру тексту; аналізувати франкомовні джерела з метою пошуку основної інформації для виконання певного завдання, диференціювати основні факти та другорядну інформацію;</p> <p>- оперувати програмним лексичним матеріалом: вживати лексичні одиниці активного мінімуму, однак не завжди згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації;</p> <p>- оперувати програмним лексичним матеріалом: використовувати видо-часові форми та стани дієслів, граматичні категорії, граматичні структури, що передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях, однак вживає не всі конструкції вірно.</p> |

| | | |
|---------|------------|--|
| | | <p>Огріхи: <i>Не вміє інтерпретувати</i> франкомовні тексти різних жанрів, виокремлювати ключову інформацію; узагальнювати зміст прочитаного та робити обґрунтовані висновки на основі прочитаного; <i>не розуміє</i> певні запитання або твердження до тексту, не звертає уваги на істотні деталі у тексті.</p> <p>У <i>лексико-граматичних завданнях</i> не розуміє значення певних слів, синонімічних виразів, фразових дієслів та деяких граматичних конструкцій. Не вміє утворювати спільнокореневі слова, що належать до різних частин мови; встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, не знає ідіоматичних виразів.</p> |
| Низький | 0-99 балів | <p>Вступник вміє читати франкомовні тексти, однак не усвідомлює змісту певних частин тексту та запитань чи тверджень до нього, тому його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого запитання; не вміє інтерпретувати та аналізувати інформацію у текстах, виокремлювати деталі та робити висновки.</p> <p>Наявна повна відсутність уміння міркувати і не володіння більшою частиною лексико-граматичного матеріалу.</p> |

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воєводська В.С. Прискорений курс французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. – 3-тє авторське видання, виправлене. – К., 2007 – 383 с.
2. Лисенко О.М. Посібник з граматики французької мови: Підручник для студентів вищих навчальних закладів. –К., 2008 – 232 с.
3. Донець Й.І. Практична граMATика французької мови. – Київ: Вища Школа, 1962. – 260 с.

4. Клименко Ю. , Харитоненко З. *Fêtes et traditions du peuple français*. – Київ: Вид. Дім «Шкіл. Світ»: Вид. Л. Галіцина, 2005.
5. Кость Г.М., Сулим О.І. *Посібник з французької мови*. Львів: Вид. Центр ЛНУ ім. Ів. Франка, 2007.
6. Костюк О.Л. *Français, niveau intermédiaire DELF*: Підруч. для вищ.навч.закл.- К. Ірпінь: ВТФ «Перун», 2002.
7. Sylvie Poisson-Quinton, Michèle Mahéo - le Coadic, Anne Vergne – Sirieys *FESTIVAL 1: Méthode de français*. – France, 2009 – 159 p.
8. Sylvie Poisson- Quinton, Michèle Mahéo - le Coadic, Anne Vergne – Sirieys *FESTIVAL 2: Méthode de français*. – Italie, 2009 – 175 p.

ПРОГРАМИ

1. Програма єдиного вступного іспиту з іноземних мов для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра на основі здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста). 2019. – 8 с.
2. Програма зовнішнього незалежного оцінювання з французької мови. 2018. – 41 с.